

SPIS TREŚCI

Bij wijze van inleiding (<i>Muriel Waterlot</i>)	5
--	---

VERHANDELINGEN

VAKVERTALEN: UITDAGINGEN EN (NIEUWE) WERKVORMEN

Réka ESZENYI, Post-editing van machinevertaling: is dat een vorm van vertaling of revisie? (Abstract/Abstrakt)	15
Koen KERREMANS, Gys-Walt VAN EGDOM, María FERNÁNDEZ-PARRA, Leena SALMI, Joop BINDELS, Gesimuleerde vertaalbureaus: ervaringsgericht leren en internationalisering in het vertaalonderwijs (Abstract/Abstrakt)	35
Marketa ŠTEFKOVÁ, Vertaalproject als teamopdracht: coöperatief en Collaboratief vertalen binnen de opleiding Nederlands aan de Comenius Universiteit in Bratislava (Abstract/Abstrakt)	49
Gys-Walt VAN EGDOM, Christophe DECLERCQ, Een psychologisch perspectief op machinevertaling: de perceptie van vertaalkwaliteit in het vertaalonderwijs (Abstract/Abstrakt)	63

VAKVERTALEN IN HET NVT-ONDERWIJS IN PRAKTIJK

Erik-Jan KUIPERS, Struikelblokken bij het vertalen van juridische teksten en de didactiek van het juridisch vertalen (Abstract/Abstrakt)	89
Muriel WATERLOT, Didactiek van het vakvertalen in het nvt-onderwijs: het Waterlot-model in de praktijk (Abstract/Abstrakt)	105
Pavlna KNAP-DLOUHÁ, (Vak)vertaling als middel voor taalverwerving. Van technische teksten via medische teksten tot het vertalen van juridische informatie (Abstract/Abstrakt)	123
Márta KÁNTOR-FARAGÓ, Opleiding en carrièremogelijkheden van tolk-vertaler Nederlands aan de Universiteit Debrecen (Abstract/Abstrakt)	135
Michaela KRAJČOVIČ, Contextuele terminologische analyse in het curriculum van het vakvertalen aan de Comenius Universiteit (Abstract/Abstrakt)	151